

PROTOCOLO DE INGRESO Y ATENCION A LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y AFRO-HONDUREÑAS PARA EL PROGRAMA BONO 10 MIL

Honduras
Secretaría de Estado del Despacho Presidencial

Programa Presidencial Educación Salud y Nutrición “Bono 10,000”

PROTOCOLO DE INGRESO Y ATENCION A LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y AFROHONDUREÑAS PARA EL PROGRAMA BONO 10 MIL

El presente documento fue actualizado el 11 de Octubre, 2012¹ luego de las consultas realizadas con una muestra de comunidades y grupos de representantes de ocho pueblos (Pesh, Tawahka, Miskitu, Garífuna, Tolpan, Maya Ch’orti, Lenca, Nahua)². Las consultas fueron realizadas por la Secretaría del Despacho de la Presidencia (SDP), el Programa Nacional de Asignación Familiar (PRAF), el Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PRONEEAAH), y la misión del Banco Mundial. La actualización se hizo en base de la versión del Reglamento Operativo del Bono 10,000 oficializado por Acuerdo Ejecutivo No. 021-DP-2010, reformado y publicado en La Gaceta en fechas 8 de abril de 2011 y 27 de junio de 2012.

El marco legal del presente documento está amparado en la Constitución de la República de Honduras, el Convenio # 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) ratificado por Honduras en 1994, la Declaración de Derechos de los Pueblos Indígenas de Naciones Unidas, ratificado por Honduras en 2007, entre otros.

PROTOCOLO DE INGRESO:

El Protocolo de Ingreso se enmarca en los lineamientos normativos que establece el Reglamento Operativo del Bono 10 Mil, oficializado por el Acuerdo Ejecutivo No. 067-DP-2011, publicado en La Gaceta del 27 de junio de 2012. También se desprende del Plan para los Pueblos Indígenas y Afro-hondureños (revisado el 23 de noviembre de 2010 y actualizado el 11 de octubre de 2012). El objetivo del protocolo de ingreso es asegurar que el contacto, entrada e implementación del Programa en una comunidad con población étnicamente diferenciada, se haga en forma culturalmente adecuada y se realice en el marco del respeto a la diversidad de la herencia cultural, derechos humanos, inclusión y protección de la identidad indígena y afro-hondureña, basado en un modelo con principios de equidad y desarrollo local.

Luego de tres años de experiencia del Programa del Bono 10 Mil se reconoce la importancia de incluir desde un principio a las autoridades tradicionales indígenas y afro-hondureñas, aun cuando éstas no son reconocidas oficialmente son reconocidas como autoridades con poder de convocatoria y decisión sobre sus comunidades.

Para llevar a cabo el protocolo de ingreso, se requerirá de la participación de las autoridades tradicionales de cada pueblo, tales como Consejos Indígenas Locales,

¹ Sobre la base del Plan para los Pueblos Indígenas y Afro-hondureños PPIAH (actualizado el 23 de Noviembre de 2010), del Proyecto de Protección Social del Banco Mundial, de Abril de 2010.

² El pueblo Negros de Habla Inglesa serán incorporados una vez se focalice el departamento de Islas de la Bahía, ubicación geográfica donde reside este pueblo.

PROTOCOLO DE INGRESO Y ATENCION A LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y AFRO-HONDUREÑAS PARA EL PROGRAMA BONO 10 MIL

Consejos de Ancianos, parteras, federaciones indígenas. Se coordinará con programas, proyectos y entidades gubernamentales y no gubernamentales que trabajan con los pueblos a nivel local, incluyendo las Coordinaciones Departamentales del PRAF y sus promotores, Coordinadores Departamentales de Educación Intercultural Bilingüe, personal de Puestos/Centros de Salud, el Programa de Atención a la Niñez Comunitaria (AIN-C), ONGs y otros.

El protocolo de ingreso debe ser observado por todos quienes quieran ingresar a una comunidad indígena, tanto a nivel rural como urbano. Incluye los siguientes lineamientos:

1. IDENTIFICACIÓN DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFRO-HONDUREÑOS.

En el caso de los pueblos indígenas, la Unidad Técnica del Programa de la Secretaría del Despacho de la Presidencia se servirá de índices y mapas de pobreza con la variable de etnicidad para identificar dónde están y cuántos son los indígenas y afro-hondureños de cada región del país. La Unidad Técnica del Programa de la Secretaría del Despacho de la Presidencia coordinará con la Secretaría de Desarrollo Social, PRAF, PRONEEAAH y PRONAE, la Secretaría de Etnias, y las federaciones étnicas sobre las bases de datos y la validación de los criterios de focalización de la pobreza de las comunidades de los pueblos indígenas y afro-hondureños.

Así mismo, las oficinas centrales del PRAF proporcionarán información del padrón de beneficiarios a las instituciones e instancias del nivel central que coordinan la política de los pueblos indígenas y afro-hondureños.

El PRAF a nivel central definirá las comunidades en donde se ampliará la cobertura de hogares y se recertificarán las familias ya incorporadas al Programa tomando en consideración las peticiones de los Comités Escolares Comunitarios, la Secretaría y las Federaciones Étnicas. Una vez definido lo anterior, a través de sus oficinas departamentales realizará el levantamiento de encuestas socioeconómicas para identificar nuevas familias elegibles al Programa, como para recertificar a las familias beneficiarias, con el fin de validar su condición de elegibilidad.

En áreas de extrema pobreza generalizada, se optará por hacer un barrido censal a fin de incluir a todos los habitantes de esas zonas postergadas. En áreas urbanas donde se identifique concentraciones de población pobre e indígena se seguirá los criterios de identificación definidos por el Programa.

2. CRITERIOS DE SELECCIÓN DE LOCALIDADES, E IDENTIFICACIÓN DE LOS HOGARES³.

³ En la reforma del Reglamento del 27 de junio del 2012, en el Capítulo 7, Inciso 19 "Mecánica de Operación" se trata de la atención diferenciada que debe recibir el Departamento de Gracias a Dios, debido a sus características de aislamiento geográfico, poca oferta de servicios, alto costo de vida, multi-lingüismo, etc. En la Moskitia cohabitan comunidades de 4 pueblos Miskitu, Garífuna, Tawahka y Pesh. Los lineamientos específicos para Gracias a Dios están siendo elaborados por aparte.

PROTOCOLO DE INGRESO Y ATENCION A LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y AFRO-HONDUREÑAS PARA EL PROGRAMA BONO 10 MIL

Según Gaceta (JUNIO 27, 2012, Cap. 4. Art 4.), son elegibles todos aquellos hogares que se encuentren en condición de extrema pobreza y pobreza en las zonas rurales y urbanas del país. Los hogares elegibles para recibir el bono son: (i) los que habiten en caseríos, aldeas o barrios focalizados por su pobreza o extrema pobreza; (ii) que además estén censados en la Encuesta de Características Socio-económica (ECS) establecida por el PRAF; (iii) que en esta encuesta se verifique su condición de pobreza extrema o pobreza; y (iv) que posean las condiciones para cumplir con las corresponsabilidades en educación, salud, y nutrición. Los beneficiarios del Programa son personas integrantes de los hogares en extrema pobreza y pobreza de las aldeas, caseríos y barrios seleccionados que cumplen con los criterios de elegibilidad, que a través de su titular firmaron el Acta de Compromiso de cumplimiento de las corresponsabilidades por hogar y que su condición de pobreza extrema o pobreza sean validadas por los Comités Escolares Comunitarios. La selección de aldeas beneficiarias se basará en el Sistema De Registro De Beneficiarios De Honduras (SIRBHO) del PRAF. En la segunda fase de expansión, la identificación de los hogares elegibles se realizará con una metodología similar a aquella con la que se seleccionaron los que ya se encuentran en la base del SIRBHO.

3. **ENCUESTA DE CARACTERÍSTICAS SOCIOECONÓMICAS DE LOS HOGARES** (La Gaceta (Cap. 4, Art. IV (b)). Una vez seleccionado el universo geográfico de atención conformado por aldeas en el área rural y barrios/colonias en la zona urbana, se procede a levantar la información socioeconómica y demográfica de los hogares a través de la Encuesta de Características Socioeconómicas. En dicha encuesta se registran los datos sobre las características integrantes del hogar, la Tarjeta de Identidad o Partida de Nacimiento de cada integrante, así como las condiciones demográficas y socioeconómicas de las personas. Con base al análisis de dicha información, se preseleccionarán los hogares en extrema pobreza y pobreza sujetos a ser beneficiarios. Estos son validados por los Comités Escolares Comunitarios de las aldeas, caseríos o barrios y posteriormente por el nivel central del PRAF.

En el caso de hogares de las localidades focalizadas que no fueron encuestados, pero que son identificados por los Comités Escolares Comunitarios de la localidad como hogares en extrema pobreza, se levantará una nueva encuesta bajo la responsabilidad del PRAF para garantizar su incorporación en la base de datos de beneficiarios, lo cual es un requisito para ser elegible a recibir el bono. También los representantes de las federaciones del nivel local podrán solicitar la inclusión de hogares en extrema pobreza de los pueblos indígenas y afro-hondureños que fueron excluidos.

4. **IDENTIFICACIÓN DE LA TITULAR DEL HOGAR BENEFICIARIO.** Por cada hogar beneficiario se identificarán una persona Titular Principal y un Titular Alterno. El Titular Principal será preferiblemente la jefa de hogar y la persona Titular Alterna podrá ser cualquier integrante mayor de edad del hogar designado en consenso por sus miembros. Ambos titulares del hogar deberán contar con Tarjeta de Identidad para poder recibir la transferencia. Es necesario informarles que no será admisible ningún otro documento al momento del pago. La persona titular del hogar será preferentemente la mujer jefa de hogar, independientemente de su condición de parentesco con el beneficiario. Los representantes de las federaciones del nivel central

y local así como el personal departamental o regional de PRONEEAAH y PRONAE podrán apoyar al programa en el proceso, particularmente con aquellas personas que no saben leer ni escribir, explicándoles las reglas y procesos en la lengua materna.

5. PRIMERA ASAMBLEA COMUNITARIA Y SELECCIÓN DEL COMITÉ ESCOLAR COMUNITARIO(CEC).

Una vez identificada una comunidad elegible para participar en el Programa del Bono 10 Mil, el PRAF contactará a representantes de la(s) federación(es) indígenas o afro-hondureña(s) respectiva(s) a nivel departamental y local y pedirá que ésta(s) inviten a la comunidad en general para la PRIMERA ASAMBLEA comunitaria y la SELECCIÓN DEL COMITÉ ESCOLAR COMUNITARIO (CEC), asegurando la presencia de las autoridades tradicionales locales (Consejos Indígenas, Consejos de Ancianos, parteras), la Coordinación Departamental de EIB, las autoridades locales de salud (incluyendo AIN-C). Deberán asistir, además, miembros de la federación étnica respectiva como veedores del proceso.

Los CEC son nombrados por la Asamblea, en forma democrática. Las comunidades que tienen población indígena o afrohondureña deben tener representatividad en el CEC. Las comunidades que tuvieran poca población indígena y/o afrohondureña, se recomienda tener por lo menos 1 (UNO) representante como miembro del Comité. Para la selección de los miembros del Comité Escolar Comunitario (CEC), se explicará en detalle las responsabilidades y atribuciones del CEC, en la lengua de la comunidad.

En las comunidades cuya primera lengua es un idioma indígena, se pedirá a la federación y Coordinación de EIB que lleven traductores y/o intérpretes a las Asambleas.

En las Asambleas Comunitarias se proveerá de suficiente información en la lengua de la comunidad (o con traductor/intérprete) sobre los criterios de elegibilidad de los hogares y de las personas beneficiarias; la importancia de la aplicación de la encuesta socioeconómica a cada familia para identificar a las familias elegibles al programa; la participación comunitaria requerida, la selección del CEC y su funcionamiento; la corresponsabilidad en educación y salud: las obligaciones de los beneficiarios (titulares y alternos que firman el Acta de Compromiso para cumplir con las Corresponsabilidades); la periodicidad de entrega del bono y el acceso a sedes de cobro; la estrategia de auditoría social, el sistema de quejas y reclamos y los mecanismos para atenderlos; el monitoreo y evaluación del programa, entre otros procesos. En esta Asamblea se distribuirán materiales del Programa, incluyendo el Instructivo para la ejecución del Bono 10MIL en comunidades indígenas y afrohondureñas.

- 6. FIRMA DEL ACTA COMPROMISO DE CORRESPONSABILIDAD.** Al obtener su condición de beneficiario, al hogar se le informará sobre sus derechos y deberes para con el Programa, especialmente las corresponsabilidades que deberán cumplir en salud, educación y nutrición. Si la/el Titular del hogar acepta las

PROTOCOLO DE INGRESO Y ATENCION A LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y AFRO-HONDUREÑAS PARA EL PROGRAMA BONO 10 MIL

condiciones, su inscripción en el Programa se oficializa mediante la firma o huella en el ACTA-COMPROMISO DE CORRESPONSABILIDAD. Este compromiso tendrá vigencia en tanto el hogar beneficiario permanezca elegible y cumpla con su corresponsabilidad. Los representantes de las federaciones del nivel central y local así como el personal departamental o regional de PRONEEAAH y PRONAE podrán apoyar al programa en el proceso, particularmente con aquellas personas que no saben leer ni escribir, explicándoles las reglas y procesos en la lengua materna.

PROTOCOLO DE ATENCIÓN.

Los siguientes acápite incluyen los puntos de especial interés para los pueblos.

7. **ENTREGA DE LA TRANSFERENCIA MONETARIA CONDICIONADA.** La entrega del bono está condicionada a la verificación de corresponsabilidades en educación y salud. Se realiza como mínimo en pagos bimestrales y como máximo, cuatrimestrales. Para el pago del bono, el PRAF con sus instancias en el nivel local, consulta a los pueblos indígenas sobre los lugares, días y horarios más adecuados para la entrega del bono. PRAF notifica a los líderes regionales y éstos notifican a los líderes comunitarios sobre las fechas de entrega, lugares y horarios. Los representantes de las federaciones acompañan al PRAF/BANADESA como “veedores” u “observadores” del proceso de entrega y canalizan cualquier tipo de queja o reclamo a solicitud de los hogares beneficiarios.
8. **ATENCIÓN AL BENEFICIARIO:** solicitud de información, atención a quejas y reclamos, entre otros. Es el derecho de los pueblos presentar sus preguntas, inquietudes, quejas y reclamos al PRAF. El PRAF deberá contar con una mesa especial para Atención al Beneficiario, el día de la entrega del bono. El mecanismo más directo para la atención es, en primera instancia, el CEC, quien trata de resolver el caso. Si no puede resolverlo, lo pasa al Promotor PRAF local, quien trata de resolver el caso. Si no puede resolverlo, lo pasa al Coordinador PRAF. Por otro lado, las oficinas de cada región del PRAF solicitarán a la federación respectiva asignar a una persona enlace para canalizar quejas y reclamos, si el usuario así lo prefiere.
9. **PARTICIPACIÓN Y ACOMPAÑAMIENTO DE LOS LÍDERES Y AUTORIDADES DE LOS PUEBLOS.** Se promoverá jornadas y reuniones con líderes y autoridades de los pueblos para atender los requerimientos de los beneficiarios en cuanto a la selección de beneficiarios, atención de los servicios de salud y educación, cumplimiento de las corresponsabilidades, programación de pagos, plan de atención al beneficiario, capacitaciones, entre otras; y se promoverán alianzas y convenios de cooperación con las federaciones locales, Consejos Indígenas Locales y otras instancias del nivel local con el fin de apoyar la correcta implementación del programa.
10. **COMUNICACIÓN.** El Programa podrá coordinar con PRONEEAAH/ PRONAE y/o las federaciones étnicas, la formulación y ejecución de la campaña de comunicación en las comunidades, para conseguir que se comprenda correctamente los mensajes: (a) para educación, asegurar que los maestros entiendan su responsabilidad con el

PROTOCOLO DE INGRESO Y ATENCION A LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y AFRO-HONDUREÑAS PARA EL PROGRAMA BONO 10 MIL

programa que los niños y niñas cumplan con la condición de por lo menos 80 % de asistencia escolar preferentemente en un centro educativo intercultural bilingüe, y la promoción de la educación pre básica y básica; y (b) para salud, que los proveedores de salud involucrados entiendan su responsabilidad de brindar los servicios necesarios para que los beneficiarios cumplan con su corresponsabilidades.

El diseño de la campaña deberá garantizar módulos dirigidos específicamente a la población indígena y afro-hondureña urbana, rural (aldeas, caseríos) y de áreas de difícil acceso. La modalidad del diseño deberá ser adecuado (ej. perifoneo, teatro popular, promoción del Bono en asambleas comunitarias). Los mensajes deben ser culturalmente pertinentes a la diversidad cultural y lingüística, y explicar en términos simples las reglas del programa y los compromisos de las partes. Los materiales promocionales deberán ser adecuados al medio (ej. laminados) y bilingües de acuerdo a la audiencia. Las campañas promocionales estarán dirigidas a: centros escolares, proveedores de servicios de salud, padres/madres de familia, estudiantes, juntas de agua, Consejos Indígenas, federaciones étnicas y líderes locales.

Sensibilización de administradores del Programa y oferentes de servicios. El Equipo Técnico del Bono 10MIL es responsable de la planeación y ejecución de la sensibilización de las Secretarías de PRAF, Presidencia, Educación y Salud a nivel central, departamental y local, para asegurar que los administradores del Programa y los proveedores de servicios conozcan el presente Protocolo de Ingreso y Atención a los pueblos indígenas y afro-hondureños. Es igualmente responsable de la capacitación de PRONEEAAH, PRONAE y las federaciones étnicas para que transmitan información fidedigna a sus bases comunitarias.

11. **ARTICULACIÓN INTERINSTITUCIONAL PARA EL ÉXITO DEL PROGRAMA BONO 10 MIL.** La Unidad Técnica del Programa Bono 10 Mil de la Secretaría del Despacho Presidencial, (UTP-SDP) invita a funcionarios, directores y técnicos de SEDINAFROH, PRONEEAAH PRONAE y representantes de las organizaciones o federaciones de los pueblos indígenas y afro-hondureños, a reuniones de Comité Técnico.

El Comité Técnico del Programa Bono 10 Mil fomentará la articulación y coordinación del Programa y de las políticas especiales para los pueblos indígenas y afro-hondureños.

La UTP -SDP promoverá la operación del protocolo de ingreso y atención a los pueblos indígenas y afro-hondureños a través de la coordinación entre las instituciones claves: El PRAF (a nivel central, coordinaciones departamentales y promotores locales); la Secretaría de Educación, (Coordinaciones Departamentales, PRONEEAAH a nivel central y departamentales); la Secretaría de Salud (Coordinadores regionales y departamentales, PRONAE a nivel central y Programa AIN-C); y las Federaciones Étnicas central.

La UTP -SDP en coordinación con el PRAF es responsable del presente Protocolo.

Las actividades de coordinación institucional, campaña de comunicación y promoción del programa en forma culturalmente adecuada (lengua materna, modalidad), sensibilización de las diferentes instancias gubernamentales y capacitación a nivel central y local para la ejecución de dicho programa, serán financiadas con: (i) fondos asignados al Plan de Pueblos Indígenas y Afro-hondureños (PPIAH)⁴ aprobado por los pueblos y acordado con el GdH; y (ii) otros recursos que el Gobierno de Honduras destine al programa. Dichos fondos deberán asegurar la sostenibilidad de un modelo de atención diferenciado a las comunidades de los pueblos indígenas y afro-hondureños de conformidad a este Protocolo.

12. **MONITOREO DE LA PARTICIPACIÓN DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFRO-HONDUREÑOS CON EL PROGRAMA BONO 10 MIL.** El PRAF deberá revisar periódicamente la información de beneficiarios comparándola con otras bases de datos de focalización, educación, salud que incluyen la variable de etnicidad, elaborando informes y reportes trimestrales que serán presentados al Comité Técnico del Programa. Uno de los indicadores principales que se deberán monitorear es la cobertura del programa para población indígena. Los avances en el cumplimiento del Protocolo, al igual que los datos arriba mencionados deberán ser información pública diseminada a través de la página WEB del Programa Bono 10 Mil.

⁴ El Plan para los Pueblos Indígenas y Afrohondureños (PPIAH), bajo la Política Operativa 4.10 del Banco Mundial, aprobado en abril de 2010, actualizado en noviembre, 2010, publicado en las páginas web de las Secretarías de la Presidencia, Salud y Educación.